



## Грамматика

<http://www.mementoslangues.fr/>

Consonnes	Labiales	Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes	
Sourdes	п ф	т	с ц		ч ш щ	к х
Sonores	б в	д	з		ж	г
Neutres	м	н		л р		
On n'écrit pas <b>ы</b> mais toujours <b>и</b> après :						
les gutturales <b>г к х</b>			les chuintantes <b>ж ч ш щ</b>			
On n'écrit pas <b>я, ю</b> mais toujours <b>а, у</b> après :						
les gutturales <b>г к х</b>		les chuintantes <b>ж ч ш щ</b>		la sifflante <b>ц</b>		
Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas <b>о</b> mais toujours <b>е</b> après :						
les chuintantes <b>ж ч ш щ</b>			la sifflante <b>ц</b>			
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :						
un <b>е</b> après <b>chuintante</b> devant <b>н</b>			un <b>е</b> après <b>yod</b> devant <b>ц</b> et <b>ль</b>			
un <b>о</b> devant <b>к</b> , sauf si la consonne précédente est une <b>chuintante</b> ou un <b>yod</b>						

Consonnes et voyelles	
Consonnes dures (vélarisées)	ц ш ж <b>к г х</b> т д с з п б ф в л р м н
Consonnes mouillées (palatisées)	<b>к г х</b> т д с з п б ф в л р м н ч щ й
Sourdes: <i>sans</i> vibration des cordes vocales	ц ч щ <b>х к т с ш п ф</b>
Sonores: <i>avec</i> vibration des cordes vocales	<b>г г д з ж б в</b> л р м н й
Sonore en finale d'un mot=sourde opposée: род=рот, бог=бох	
Sourde+sonore=2 sonores: к гале=г гале, сделать=зделать (sauf с: до свиданья)	
Sonore+sourde=2 sourdes: французский=французский, мягкий=мягкий	
Les groupes <b>жч</b> et <b>сч</b> sont prononcés <b>щ</b> : мужчина=мущина, жж=жж, сш=шш	
Le signe mou <b>ь</b> indique la mouillure de la consonne: очень	
Consonne prononcée dure si suivie de:	<b>а о у ы э ъ</b> (signe dur)
Consonne prononcée mouillée si suivie de:	<b>е ё и ю я ь</b> (signe mou)
<b>к г х</b> dures si suivies de: <b>а о у</b>	<b>к г х</b> mouillées si suivies de: <b>е и</b>
Déplacement du son atone /o/ vers le son /a/: острова	
Déplacement des sons atones /я/ et /е/ vers le son /и/ bref: памятка, сестра	

Alternance des consonnes et des voyelles			
<b>к-ч</b>	восток-восточный	<b>к-ч-ц</b>	рыбак-рыбачить-рыбацкий
<b>г-ж</b>	дорога-дорожка	<b>г-ж-з</b>	друг-дружеский-друзья
<b>ц-ч</b>	лицо-личный	<b>х-ш</b>	ухо-уши
<b>с-ш</b>	просить-прошу	<b>з-ж</b>	возить-вожу
<b>т-ч</b>	хотеть-хочу	<b>т-ч-щ</b>	светить-свеча-освещение
<b>д-ж</b>	видеть-вижу	<b>д-ж-жд</b>	ходить-хожу-хождение
<b>ск-щ</b>	искать-ищу	<b>ст-щ</b>	простой-проще
<b>п-пл</b>	топить-топлю	<b>б-бл</b>	любить-люблю
<b>в-вл</b>	дешёвый-дешевле	<b>ф-фл</b>	графить-графлю
<b>м-мл</b>	ломить-ломлю	<b>л-л mou</b>	стол-настольный
<b>р-р mou</b>	бурный-буря	<b>н-н mou</b>	конский-конь
<b>о-а</b>	смотрит-просматривает	<b>е-и-о</b>	беру-собирать-сбор
<b>о-ы</b>	вдох-вдыхать		



## FICHES DE GRAMMAIRE

- ▶ Déclinaisons
- ▶ Le génitif pluriel des substantifs
- ▶ Conjugaisons
- ▶ Verbes - Aspect
- ▶ Les singularia tantum
- ▶ Le pronom relatif "который"
- ▶ Verbes de déplacement
- ▶ Déclinaison des numéraux
- ▶ Comparatifs irréguliers
- ▶ Les prépositions et leur régime
- ▶ Les pluralia tantum

## ALPHABET RUSSE CYRILLIQUE РУССКИЙ АЛФАВИТ

*33 lettres russes cyrilliques : voyelles, consonnes et signes :*

А а Аа Б б Бб Г г Гг  
Д д Дд Е е Ее Ё ё Её Ж ж Жж  
З з Зз И и Ии Й й Йй К к Кк  
Л л Лл М м Мм Н н Нн О о Оо  
П п Пп Р р Рр С с Сс Т т Тт  
У у Уу Ф ф Фф Х х Хх Ц ц Цц  
Ч ч Чч Ш ш Шш Щ щ Щщ Ъ ъ Ъъ  
Ы ы ы Ь ь ь Э э Ээ Ю ю Юю Я я Яя

## DÉCLINAISONS

Noms des cas en français	Noms des cas en russe	Formes des pronoms interrogatifs utilisées dans les dictionnaires et les grammaires	
Nominatif	Именительный падеж	кто ?	что ?
Accusatif	Винительный падеж	кого ?	что ?
Génitif	Родительный падеж	кого ?	чего ?
Datif	Дательный падеж	кому ?	чему ?
Instrumental	Творительный падеж	кем ?	чем ?
Prépositionnel (o)	Предложный падеж	ком ?	чём ?

Nous Avons Grondé Des Imbéciles Paresseux.

## LES NOMS

### PREMIÈRE DÉCLINAISON

#### Noms féminins en -a et -я.

	?	?	journal	pluriel	semaine	pluriel	nom de famille	pluriel
N.	кто	что	газета	газеты	неделя	недели	фамилия	фамилии
A.	кого*	что	газету	газеты*	неделю	недели*	фамилию	фамилии
G.	кого	чего	газеты	газет	недели	недель	фамилии	фамилий
D.	кому	чему	газете	газетам	неделе	неделям	фамилии	фамилиям
I.	кем	чем	газетой	газетами	неделей	неделями	фамилией	фамилиями
P.(o)	ком	чём	газете	газетах	неделе	неделях	фамилии	фамилиях

\* A.pl. = G.pl. pour les animés.

### DEUXIÈME DÉCLINAISON

#### 1. Noms masculins.

			revue	pluriel	cartable	pluriel
N.	кто ?	что ?	журнал	журналы	портфель	портфели
A.	кого ?*	что ?	журнал*	журналы*	портфель*	портфели*
G.	кого ?	чего ?	журнала	журналов	портфеля	портфелей
D.	кому ?	чему ?	журналу	журналам	портфелю	портфелям
I.	кем ?	чем ?	журналом	журналами	портфелем	портфелями
P.(o)	ком ?	чём ?	журнале	журналах	портфеле	портфелях

\* A. = G. pour les animés

## DEUX NOMS MASCULINS COURANTS ET DIFFICILES

		frère	pluriel	enfant 0-12 ans	pluriel
N.	кто ?	брат	братья	ребёнок	дети
A.	кого ?	брата	братьев	ребёнка	детей
G.	кого ?	брата	братьев	ребёнка	детей
D.	кому ?	брату	братьям	ребёнку	детям
I.	кем ?	братом	братьями	ребёнком	детьми
P.(o)	ком ?	брате	братьях	ребёнке	детях

## DEUXIÈME DÉCLINAISON

### 2. Noms neutres.

		un mot	pluriel	la mer	pluriel	un édifice	pluriel
N.	что ?	слово	слова	море	моря	здание	здания
A.	что ?	слово	слова	море	моря	здание	здания
G.	чего ?	слова	слов	моря	морей	здания	зданий
D.	чему ?	слову	словам	морю	морям	зданию	зданиям
I.	чем ?	словом	словами	морем	морями	зданием	зданиями
P.(o)	чём ?	слове	словах	море	морях	здании	зданиях

### Les noms neutres en : - мя

		prénom	pluriel	temps	pluriel
N.	что ?	имя	имена	время	времена
A.	что ?	имя	имена	время	времена
G.	чего ?	имени	имён	времени	временён
D.	чему ?	имени	именам	времени	временам
I.	чем ?	именем	именами	временем	временами
P.(o)	чём ?	имени	именах	времени	временах

## TROISIÈME DÉCLINAISON

### Noms féminins en signe mou (-ь)

	?	?	un cahier	pluriel	la mère	pluriel	la fille	pluriel
N.	кто	что	тетрадь	тетради	мать	матери	дочь	дочери
A.	кого*	что	тетрадь	тетради	мать	матерей	дочь	дочерей
G.	кого	чего	тетради	тетрадей	матери	матерей	дочери	дочерей
D.	кому	чему	тетради	тетрадам	матери	матерям	дочери	дочерям
I.	кем	чем	тетрадьо	тетрадами	матерью	матерями	дочерью	<b>дочерьми</b>
P.(o)	ком	чём	тетради	тетрадах	матери	матерях	дочери	дочерях

\* A.= G. pour les animés.

# LES ADJECTIFS

## 1. Formes

		vieux	russe	bon	jeune	dernier
Masculin	какой ?	старый	русский	хороший	молодой	последний
Féminin	какая ?	старая	русская	хорошая	молодая	последняя
Neutre	какое ?	старое	русское	хорошее	молодое	последнее
Pluriel	какие ?	старые	русские	хорошие	молодые	последние

## 2. Déclinaison (tenir compte des incompatibilités orthographiques).

### a) Féminin singulier

N.	старая	русская	хорошая	молодая	последняя
A.	старую	русскую	хорошую	молодую	последнюю
G.	старой	русской	хорошей	молодой	последней
D.	старой	русской	хорошей	молодой	последней
I.	старой	русской	хорошей	молодой	последней
P.(o)	старой	русской	хорошей	молодой	последней

### b) Masculin et neutre singulier

N.	старый (oe)	русский (oe)	хороший (ee)	молодой (oe)	последний (ee)
A.	N. ou G. (N)	N. ou G. (N)	N. ou G. (N)	N. ou G. (N)	N. ou G. (N)
G.	старого	русского	хорошего	молодого	последнего
D.	старому	русскому	хорошему	молодому	последнему
I.	старым	русским	хорошим	молодым	последним
P.(o)	старом	русском	хорошем	молодом	последнем

### c) Pluriel des trois genres

N.	старые	русские	хорошие	молодые	последние
A.	N. ou G.	N. ou G.	N. ou G.	N. ou G.	N. ou G.
G.	старых	русских	хороших	молодых	последних
D.	старым	русским	хорошим	молодым	последним
I.	старыми	русскими	хорошими	молодыми	последними
P.(o)	старых	русских	хороших	молодых	последних

1. [Les pronoms personnels](#)
2. [Les pronoms démonstratifs](#)
3. [Les pronoms possessifs](#)
4. [Le pronom \*\*Весь, всё, вся, все\*\*](#)

## 1. Pronoms personnels

N.	я	ты	он(о)*	она	мы	вы	они
A.	меня	тебя	(н)его	(н)её**	нас	вас	(н)их
G.	меня	тебя	(н)его	(н)её	нас	вас	(н)их
D.	мне	тебе	(н)ему	(н)ей	нам	вам	(н)им
I.	мной	тобой	(н)им	(н)ей	нами	вами	(н)ими
P.(o)	мне	тебе	нём	ней	нас	вас	них

\* Même déclinaison pour le masculin et le neutre.

\*\* **н** s'ajoute si le pronom suit une préposition.

## 2. Pronoms démonstratifs

N.	это(т)	эта	эти	то(т)	та	те
A.	N. ou G.	эту	N. ou G.	N. ou G.	ту	N. ou G.
G.	этого	этой	этих	того	той	тех
D.	этому	этой	этим	тому	той	тем
I.	этим	этой	этими	тем	той	теми
P.(об)	этом	этой	этих	(о) том	той	тех

## 3. Pronoms possessifs

a) Formes

Masculin	чей ?	мой	твой	его*	её*	наш	ваш	их*
Féminin	чья ?	моя	твоя			наша	ваша	
Neutre	чьё ?	моё	твоё			наше	ваше	
Pluriel	чьи ?	мои	твои			наши	ваши	

\* Invariables



b) Déclinaison

N.	мой (ё)*	моя	мои	наш (е)*	наша	наши
A.	N. ou G.	мою	N. ou G.	N. ou G.	нашу	N. ou G.
G.	моего	моей	моих	нашего	нашей	наших
D.	моему	моей	моим	нашему	нашей	нашим
I.	моим	моей	моими	нашим	нашей	нашими
P.(o)	моём	моей	моих	нашем	нашей	наших

\* Même déclinaison pour le masculin et le neutre; **твой** suit **мой**, **ваш** suit **наш**

### Le génitif pluriel des substantifs

Les principaux emplois du génitif

Emplois	Exemples français	Exemples russes
cnt de nom	le chien de mon père	собака моего отца
cnt d'adverbe de quantité	peu d'eau / plusieurs amis	мало воды / несколько друзей
cnt de qualité	une robe de couleur grise	платье серого цвета
sens partitif	boire de l'eau	пить воды
cod dans phrases négatives	cela n'a pas d'importance	это не имеет значения
cod après certains verbes	avoir peur des chiens	бояться собак
complément du comparatif	plus âgé que moi / plus que tout	старше меня / больше всего
après certains numéraux	deux chaises / cinq stylos	два стула / пять ручек

Les désinences régulières des substantifs au génitif

	singulier	singulier	pluriel	pluriel	pluriel
	masculin / neutre	féminin	masculin	neutre	féminin
type dur	-а	-ы	-ов	-∅	-∅
type mou	-а	-и	-ей	-ей	-∅ / -ей
type en yod	-я	-и	-ев	-∅	-∅

Remarques :

**Au pluriel le neutre se rapproche du féminin**

**Aux types dur et en yod, le neutre et le féminin ont une désinence zéro**

**Deux variantes de féminin mou au pluriel : -∅ et -ей (exemples : неделя, GP = недель et соль, GP = солей)**

## Les particularités du génitif pluriel

Les masculins à voyelle mobile perdent cette dernière au génitif : la terminaison du génitif se rapproche du radical.

Exemples :

отец	отцы	отцов
день	дни	дней

Après la consonne ц, on n'écrit pas « о » mais « е » en position atone. Au génitif pluriel, on obtient donc « ев » et non pas « ов ».

Exemple :

месяцы	месяцев
--------	---------

Les masculins terminée en chuintantes ont un génitif pluriel en « ей »

Exemples :

товарищи	товарищей
этажи	этажей

Au génitif pluriel des neutres et féminins à désinence Ø, une voyelle « о » ou « е » vient s'intercaler dans certains mots entre les consonnes finales :

Exemples :

девочки	окна	число
девочек	окон	чисел

Les féminins 3ème déclinaison мать et дочь gardent au génitif pluriel la syllabe -ер- qu'ils prennent au génitif singulier

Exemple :

мать	матери	матерей
дочь	дочери	дочерей

## Tableau récapitulatif du génitif pluriel

	masculin	neutre	féminin
type dur	столов / месяцев / ножей	тел / окон	масс / девочек
type mou	портфелей	полей	недель / солей
type en yod	музеев	зданий	реакций

Remarque : les neutres et féminins en yod ont au pluriel la désinence zéro. Le radical reste terminé par le yod exprimé par й.

Exemples : « зданий » qui se transcrit « zdaniј »

« реакций » qui se transcrit « reakcij »

## Le génitif pluriel des substantifs irréguliers

Important : un nominatif irrégulier ne donne pas forcément un génitif irrégulier :

Exemples :

лес	леса	лесов
дом	дома	домов

Les autres sont plus ou moins irréguliers dans le NAGDIL

	nominatif singulier	génitif pluriel
masculin	стул	стульев
	брат	братьев
	лист	листьев
	друг	друзей
	сын	сыновей
	муж	мужей
	гражданин	граждан
	крестьянин	крестьян
	дерево	деревьев
	крыло	крыльев
	перо	перьев
	колени	коленей
	ухо	ушей
	время	времён
имя	имён	
masculin	дядя	дядей
féminin	тётя	тётей

Attention, les mots « плечо » et « яблоко », irréguliers au nominatif pluriel redeviennent réguliers au génitif pluriel.

яблоко	яблоки	яблук
плечо	плечи	плеч

## CONJUGAISONS

- Pour former un verbe pronominal, on ajoute : **ся** après une forme qui se termine par une consonne et **сь** après une forme qui se termine par une voyelle.

- Si le verbe est imperfectif : Forme conjuguée = temps Présent

- Si le verbe est perfectif : Forme conjuguée = temps Futur

▶ Première conjugaison

▶ Deuxième conjugaison

▶ Troisième conjugaison

▶ Verbes irréguliers

### Première conjugaison

#### Modèle de base

**Accent fixe sur le radical. Accent fixe sur la terminaison. Accent final à la première personne du singulier, recule sur le radical à partir de la deuxième personne du singulier.**

звонить / позвонить : téléphoner					
Aspect et Infinitif		Forme conjuguée	Forme composée	Forme fléchie	
Imperfectif		Présent	Futur	Passé	
	я	звон-ю	буду звонить		
	ты	звон-ишь	будешь звонить	Sujet masc.	звонил
звон-ить	он	звон-ит	будет звонить	Sujet fém.	звонил-а
	мы	звон-им	будем звонить	Sujet neut.	звонил-о
	вы	звон-ите	будете звонить	Sujet plur.	звонил-и
	они	звон-ят	будут звонить		
Incompatibilités : -у ; -ат : si le radical se termine par une chuintante.					
Perfectif		Futur		Passé	
	я	позвон-ю			
	ты	позвон-ишь		Sujet masc.	позвонил
позвон-ить	он	позвон-ит		Sujet fém.	позвонил-а
	мы	позвон-им		Sujet neut.	позвонил-о
	вы	позвон-ите		Sujet plur.	позвонил-и
	они	позвон-ят			

Sur ce modèle on conjugue les verbes suivants :

Imperfectif	Perfectif	Sens	Imperfectif	Perfectif	Sens
говорить	поговорить	parler	строить	построить	construire
стоять	постоять	position verticale	лежать	полежать	position horizontale
слышать	услышать	entendre	кричать	закричать	crier
смотреть	посмотреть	regarder	учить	научить	enseigner
объяснять	объяснить	expliquer	решать	решить	décider

Modèle avec alternances suivantes sur la dernière consonne du radical à la première personne du singulier

:

Г	Д	З	se transforment en	Ж
К	Т	Ц	se transforment en	Ч
Х		С	se transforment en	Ш
СК		СТ	se transforment en	Щ
Б			se transforme en	Бл
П			se transforme en	Пл
В			se transforme en	Вл
М			se transforme en	Мл
Ф			se transforme en	Фл

Accent fixe sur le radical. Accent fixe sur la terminaison. Accent final à la première personne du singulier, recule sur le radical à partir de la deuxième personne du singulier.

видеть / увидеть : voir					
Aspect et Infinitif		Forme conjuguée	Forme composée	Forme fléchie	
Imperfectif		Present	Futur	Passé	
	Я	<b>виж-у</b>	буду видеть		
	Ты	<b>вид-ишь</b>	будешь видеть	Sujet masc.	видел
вид-еть	Он	<b>вид-ит</b>	будет видеть	Sujet fém.	видел-а
	Мы	<b>вид-им</b>	будем видеть	Sujet neut.	видел-о
	Вы	<b>вид-ите</b>	будете видеть	Sujet plur.	видел-и
	Они	<b>вид-ят</b>	будут видеть		
Incompatibilités : -у : après chuintante, -ю après л.					
Perfectif		Futur		Passé	
	Я	<b>увиж-у</b>			
	Ты	<b>увид-ишь</b>		Sujet masc.	увидел
увид-еть	Он	<b>увид-ит</b>		Sujet fém.	увидел-а
	Мы	<b>увид-им</b>		Sujet neut.	увидел-о
	Вы	<b>увид-ите</b>		Sujet plur.	увидел-и
	Они	<b>увид-ят</b>			

Sur ce modèle on conjugue les verbes suivants :

Imperfectif	Perfectif	Sens	Imperfectif	Perfectif	Sens
сидеть	посидеть	position assise	готовить	приготовить	préparer
ездить		<a href="#">aller en transport</a>	ходить...	<i>et tous ses composés</i>	<a href="#">aller a pied</a>
носить...	<i>et tous ses composés</i>	porter	водить...	<i>et tous ses composés</i>	mener
покупать	купить	acheter	отвечать	ответить	répondre
просить	попросить	prier, demander	ставить	поставить	poser vertical
нравиться	понравиться	plaire	любить	полюбить	aimer
платить	заплатить	payer	получать	получить	recevoir
кончать	кончить	finir	становиться	стать	devenir

## Deuxième conjugaison

### Modèle de base

#### Accent fixe

читать / прочитать : lire					
Aspect et Infinitif		Forme conjuguée	Forme composée	Forme fléchie	
Imperfectif		Présent	Futur	Passé	
	я	чита-ю	буду читать		
	ты	чита-ешь	будешь читать	Sujet masc.	читал
чита-ть	он	чита-ет	будет читать	Sujet fém.	читал-а
	мы	чита-ем	будем читать	Sujet neut.	читал-о
	вы	чита-ете	будете читать	Sujet plur.	читал-и
	они	чита-ют	будут читать		
Perfectif		Futur		Passé	
	я	прочита-ю			
	ты	прочита-ешь		Sujet masc.	прочитал
прочита-ть	он	прочита-ет		Sujet fém.	прочитал-а
	мы	прочита-ем		Sujet neut.	прочитал-о
	вы	прочита-ете		Sujet plur.	прочитал-и
	они	прочита-ют			

Sur ce modèle on conjugue les verbes suivants :

Imperfectif	Perfectif	Sens	Imperfectif	Perfectif	Sens
делать	сделать	faire	начинать	начать	commencer
уметь	суметь	être capable de	кончать	<del>кончить</del>	terminer
общаться		communiquer	гулять	погулять	se promener
объяснять	объяснить	expliquer	решать	решить	décider
et de très nombreux verbes en <b>-ать; -ять; -еть</b>					

### Le verbe imperfectif давать : donner, et ses composés

да(ва)ть : donner					
Aspect et Infinitif		Forme conjuguée	Forme composée	Forme Fléchie	
Imperfectif		Présent	Futur	Passé	
	я	да-ю	буду давать		
	ты	да-ёшь	будешь давать	Sujet masc.	давал
да(ва)-ть	он	да-ёт	будет давать	Sujet fém.	давал-а
	мы	да-ём	будем давать	Sujet neut.	давал-о
	вы	да-ёте	будете давать	Sujet plur.	давал-и
	они	да-ют	будут давать		

Sur ce modèle on conjugue tous les composés en **-ста(ва)ть : вста(ва)ть** : se lever, tous imperfectifs. Suivent également ce modèle les verbes en **-овать** et **-евать**. Dans la forme conjuguée **-ова-** devient **-у-** et **-ева-** devient **-ю-**.

## Troisième conjugaison

### Terminaisons des formes conjuguées

	Terminaisons pour les verbes accentués sur le radical	Terminaisons pour les verbes accentués sur la finale.
я	<b>-у</b>	<b>-у</b>
ты	<b>-ешь</b>	<b>-ёшь</b>
он	<b>-ет</b>	<b>-ёт</b>
мы	<b>-ем</b>	<b>-ём</b>
вы	<b>-ете</b>	<b>-ёте</b>
они	<b>-ут</b>	<b>-ут</b>

Les verbes classés dans ce groupe présentent diverses irrégularités :

- plusieurs radicaux
- alternance à toutes les personnes
- forme fléchie irrégulière

Voici quelques verbes fréquents :

Sens et aspect	Infinitif	Radical de la forme conjuguée	Radical de la forme fléchie	Autres particularités
écrire ipf.	писать	пиш-	писа-	
dire pf.	сказать	скаж-	сказа-	
vivre ipf.	жить	жив-	жи-	
mourir pf.	умереть	умр-	умер-	умер, умерла, -ли
se lever pf.	встать	встан-	вста-	
attendre ipf.	ждать	жд-	жда-	
rendre pf.	вернуть	верн-	верну-	
aller à pied ipf.	<u>идти</u>	ид-	ш-	шёл, шла, шло, шли
aller en transport ipf.	<u>ехать</u>	ед-	еха-	

### Verbes irréguliers courants

- Si le verbe est imperfectif : Forme conjuguée = temps Présent

- Si le verbe est perfectif : Forme conjuguée = temps Futur

Sens et aspect	Infinitif	Forme conjuguée	Forme fléchie
<b>donner</b> pf. et ses composés	дать	дам, дашь, даст дадим, дадите, дадут	дал, дала, дало, дали
<b>courir</b> ipf. et ses composés	бежать	бегу, бежишь, бежит бежим, бежите, бегут	бежал, бежала, бежало, бежали
<b>manger</b> ipf. et ses composés	есть	ем, ешь, ест едим, едите, едят	ел, ела, ело, ели
<b>pouvoir</b> ipf.	мочь	могу, можешь, может можем, можете, могут	мог, могла, могло, могли



## Notion d'ASPECT d'un verbe

En russe on envisage chaque action sous deux aspects. L'un la décrit, l'autre se préoccupe de son résultat. Pour que l'information sur l'action soit complète, on utilise pour chaque action deux verbes, l'un qui sera Imperfectif et un autre qui sera Perfectif.

le verbe Imperfectif russe s'intéresse :	Le verbe Perfectif russe s'intéresse :
au déroulement de l'action	au résultat de l'action
à l'action dans sa durée, ou en général	à l'action en tant qu'événement
à l'action répétée devenue activité	à l'acte unique
à l'existence et la description d'une action	à l'achèvement d'une action qui en permet une autre
Expressions françaises nécessaires parfois pour exprimer l'aspect IMPERFECTIF (ipf.)	Expressions françaises nécessaires parfois pour exprimer l'aspect PERFECTIF (pf.)
... passer son temps à...	... un coup...
... essayer de...	... une fois pour toutes...
... ne pas arrêter de...	... ça y est...
... ne faire que... + infinitif	... faire un(e) + nom d'action
verbe intransitif	verbe transitif
... être en train de ...	... réussir à ... ; avoir fini quoi ; atteindre

Sujet de réflexion : Si vous demandez à un russe ou à votre professeur comment dit-on en russe « lire », la réponse sera-t-elle le verbe imperfectif ou le verbe perfectif ?

Chaque action peut être envisagée sous les deux aspects. Cependant, concrètement, selon le sens du verbe, l'un ou l'autre aspect sera utilisé plus fréquemment.

De quel aspect seront le plus souvent les verbes russes qui traduiront les verbes français suivants ?

vivre	naître	travailler	acheter
mourir	trouver	tuer	surveiller
tomber	apercevoir	résoudre	se promener
chercher	dormir	aimer	se marier
casser	nager	se tromper	jouer

### Réponses et explications :

Si vous avez répondu "lire" : ipf. Bravo! On vous donnera une réponse générale.

Si vous avez répondu "lire" : pf. Retournez aux tableaux des explications. Il n'est pas question d'événement, ni d'achèvement, ni de résultat...

vivre : <b>ipf.</b>	naître : <b>pf.</b>	travailler : <b>ipf.</b>	acheter : <b>pf.</b>
mourir : <b>pf.</b>	trouver : <b>pf.</b>	tuer : <b>pf.</b>	surveiller : <b>ipf.</b>
tomber : <b>pf.</b>	apercevoir : <b>pf.</b>	résoudre : <b>pf.</b>	se promener : <b>ipf.</b>
chercher : <b>ipf.</b>	dormir : <b>ipf.</b>	aimer : <b>ipf.</b>	se marier : <b>pf.</b>
casser : <b>pf.</b>	nager : <b>ipf.</b>	se tromper : <b>pf.</b>	jouer : <b>ipf.</b>

## LES NOMS NE FORMANT PAS DE PLURIEL

Noms **masculins** ne formant pas de pluriel

багаж	bagage	мусор	les ordures
бег	course à pied	отдых	repos, loisirs
бой (часов)	carillon	патриотизм	patriotisme
быт	vie quotidienne	плен	captivité
виноград	vigne	полчаса	demi-heure
водород	hydrogène	почёт	les honneurs
воздух	air	прогресс	progrès
восток	l'est	разгром	débâcle, chaos
героизм	héroïsme	реализм	réalisme
голод	faim	ремонт	réparation
горох	les pois	рис	le riz
град	la grêle	сахар	le sucre
грипп	grippe	свет	lumière ; monde
запад	l'ouest	свинец	plomb
империализм	impérialisme	север	nord
иней	givre	смех	le rire
капитализм	capitalisme	спорт	le sport
кашель	la toux	строй (госуд.)	régime (politique)
кислород	oxygène	ум (природный)	intelligence
климат	climat	упадок	déclin
коммунизм	communisme	хлопок	coton
космос	espace	ход (быстрый)	vitesse
мел	la craie	шёпот	chuchotement
мир (земля)	le monde	юг	sud
мир (покой)	la paix	юмор	humour

Noms **féminins** ne formant pas de pluriel

безопасность	sécurité	польза	avantage ; profit
борьба	lutte	помощь	l'aide
вера	foi	посуда	vaisselle
воля	volonté	поэзия	poésie
дружба	amitié	правда	vérité
жара	chaleur	практика	la pratique
живопись	peinture (l'art)	природа	la nature
зарядка	charge ; énergie	проза	prose
защита	défense ; protection	промышленность	industrie
критика	la critique	пыль	poussière
любовь	l'amour	разница	différence
мебель	les meubles	родина	patrie ; pays natal
молодёжь	les jeunes	середина	le milieu
молодость	jeunesse (âge)	слава	la gloire
медь	cuivre	смелость	audace
музыка	musique	совесть	conscience
мука	farine	старость	la vieillesse
ненависть	haine	тайга	la taïga
оборона	défense	темнота	obscurité
обстановка	conjoncture	техника	la technique
обувь	les chaussures	технология	la technologie
отвага	témérité	тундра	la toundra
отчизна	patrie	уборка	récolte
память	mémoire	учёба	les études
погода	temps (météo)	честь	honneur
политика	la politique	чистота	propreté
полночь	minuit	ширина	largeur
		юность	jeunesse (âge)

Noms **neutres** ne formant pas de pluriel

внимание	attention	оружие	arme
горе	chagrin	отечество	patrie
детство	enfance	пение	chant (art)
дно (реки)	fond (rivière)	происхождение	l'origine
дыхание	respiration	просвещение	instruction publique
железо	le fer	равноправие	égalité de droits
здоровье	santé	равновесие	équilibre
золото	l'or	развитие	évolution
зрение	vue ; vision	разоружение	désarmement
лето	l'été	серебро	argent (métal)
молоко	le lait	счастье	bonheur
мужество	courage	эхо	l'écho
олово	étain		

### L'emploi du relatif "который"

Il s'accorde en genre et en nombre avec son antécédent dans la principale

Il occupe une fonction dans la subordonnée et donc **se décline**

Il peut être précédé, selon le contexte, d'une préposition. Cette dernière **prime** sur la fonction

#### **Exemples :**

**Вот человек, которого я видела сегодня утром : C'est la personne que j'ai vue ce matin**

Ici, **который** a « человек » comme antécédent dans la principale. On sait donc que notre relatif devra être au masculin singulier. De plus, **который** est COD dans la subordonnée, il devra donc être à **l'accusatif**.

**Я купил ту книгу, о которой ты мне говорила : J'ai acheté le livre dont tu m'as parlé**

Ici, **который** a « книга » comme antécédent Le relatif sera donc au féminin singulier.

La préposition primant sur la fonction et « о » demandant le locatif, on obtient un relatif au **locatif féminin singulier**.

## Verbes de déplacement

### *Introduction et choix*

On les appelait injustement "verbes de mouvement". Ils constituent une liste complète et close de termes techniques : pour chaque mode de déplacement on emploie un vocabulaire spécifique. Pour un poisson, c'est facile : il nage. Un serpent non plus n'a pas le choix pour se déplacer. Dans les rubriques suivantes, nous allons nous intéresser à l'**être humain**, qui sait imiter le poisson, le serpent et l'oiseau, mais le plus souvent il peut **se déplacer à pied**, ou bien il peut **utiliser les moyens de transport terrestres**. Les verbes russes qui expriment cette évidence sont les suivants : **ХОДИТЬ** - **ЕЗДИТЬ**. C'est une première distinction. Traditionnellement on dit que ces verbes sont Indéterminés.

La langue russe fait une autre distinction avec les verbes qui signifient :  
 "être-en-chemin-pour-se-rendre-quelque-part" à pied : **ИДТИ** et  
 "être-en-chemin-pour-se-rendre-quelque-part" en moyen de transport : **ЕХАТЬ**. Traditionnellement on dit que ces verbes sont Déterminés.

La notion d'aspect s'applique ici comme à tous les autres verbes :  
 Les 4 verbes **ХОДИТЬ** - **ИДТИ** et **ЕЗДИТЬ** - **ЕХАТЬ** sont Imperfectifs.  
 Les 2 Perfectifs se forment sur les déterminés comme suit :  
 по + идти = **пойти** (écriture phonétique de поидти)  
 по + ехать = **поехать**.

Récapitulons :

A pied		En transport	
Imperfectifs		Imperfectifs	
Indéterminé	Déterminé	Indéterminé	Déterminé
<b>ХОДИТЬ</b>	<b>ИДТИ</b>	<b>ЕЗДИТЬ</b>	<b>ЕХАТЬ</b>
Perfectif		Perfectif	
<b>пойти</b>		<b>поехать</b>	

### *Circonstances et nuances d'emploi :*

Les imperfectifs	
Indéterminé présent, passé, futur	Déterminé présent, passé, futur
capacité de faire le déplacement	trajet
déplacement en tant qu'un métier, un sport	déplacement en train de se faire
déplacement habituel, fréquent, abstrait	déplacement unique, concret
déplacement non orienté, sans but précis	déplacement orienté, avec but précis
<b>passé</b> seulement : un <b>aller-retour</b>	l'aller ou le retour
Le Perfectif passé et futur	
absence du sujet au point du début du déplacement	
l'aller simple effectué en ignorant le retour éventuel	
l'aller simple projeté en ignorant le retour éventuel	

*Exemples illustrant des situations courantes :*

1. En croisant un ami sur le trottoir, je l'interroge : **Куда ты идёшь ?**

Il me répond : **Иду в библиотеку.**

Et comme je le croyais allergique aux livres, je m'étonne : **Ты ходишь в библиотеку ?!**

Il répond : **Хожу : там работает моя жена.**

2. En constatant l'absence de mon fils, je demande à sa soeur :

**Куда он пошёл ?**

Не знаю, - dit-elle.

Plus tard, lorsqu'il rentre, je l'interroge :

**Куда ты ходил ?** = Где ты был ?

**Principaux verbes de déplacement non préverbes**

Signification	Aspects		
	Imperfectifs		Perfectif
	Indéterminé	Déterminé	
<u>aller à pied</u> et... ...porter et... ...mener, conduire et... ...traîner, tirer	<b>ходить</b>	<b>идти</b>	<b>пойти</b>
	<b>носить</b>	<b>нести</b>	<b>понести</b>
	<b>водить</b>	<b>вести</b>	<b>повести</b>
	<b>таскать</b>	<b>тащить</b>	<b>потащить</b>
<u>aller en transport</u> et... ...transporter	<b>ездить</b>	<b>ехать</b>	<b>поехать</b>
	<b>возить</b>	<b>везти</b>	<b>повезти</b>
<u>nager</u> (+ bateau)	<b>плавать</b>	<b>плыть</b>	<b>поплыть</b>
<u>voler</u> (+ avion)	<b>летать</b>	<b>лететь</b>	<b>полететь</b>
grimper (+ <b>emploi figuré</b> )	<b>лазить</b>	<b>лезть</b>	<b>полезть</b>
<u>ramper</u>	<b>ползать</b>	<b>ползти</b>	<b>поползти</b>
<u>courir</u>	<b>бегать</b>	<b>бежать</b>	<b>побежать</b>

*Se déplacer à pied*

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
<b>ХОДИТЬ</b>		<b>ИДТИ</b>		<b>ПОЙТИ</b>	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
хожу	ходил ходила ходило ходили	иду	шёл шла шло шли	пойду	пошёл пошла пошло пошли
ходишь		идёшь		пойдёшь	
ходит		идёт		пойдёт	
ходим		идём		пойдём	
ходите		идёте		пойдёте	
ходят		идут		пойдут	

*Porter dans ses bras (en se déplaçant à pied)*

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
<b>НОСИТЬ</b>		<b>НЕСТИ</b>		<b>ПОНЕСТИ</b>	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
ношу	носил носила носило носили	несу	нёс несла несло несли	понесу	<b>понёс</b> понесла понесло понесли
носишь		несёшь		понесёшь	
носит		несёт		понесёт	
носим		несём		понесём	
носите		несёте		понесёте	
носят		несут			

*Mener, conduire, guider, accompagner (à pied)*

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
<b>ВОДИТЬ</b>		<b>ВЕСТИ</b>		<b>ПОВЕСТИ</b>	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
вожу	водил водила водило водили	веду	вёл вела вело вели	поведу	<b>повёл</b> повела повело повели
водишь		ведёшь		поведёшь	
водит		ведёт		поведёт	
водим		ведём		поведём	
водите		ведёте		поведёте	
ведут		ведут			

*Traîner, tirer, trimbaler*

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
таскать		тащить		потащить	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
таскаю	таскал таскала таскало таскали	тащу	ташил тащила тащило тащили	потащу	потащил потащила аотащило потащили
таскаешь		тащишь		потащишь	
таскает		тащит		потащит	
таскаем		тащим		потащим	
таскаете		тащите		потащите	
таскают		тащат		потащат	

*Se déplacer en moyen de transport (terrestre)*

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
ездить		ехать		поехать	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
езжу	ездил ездила ездило ездили	еду	ехал ехала ехало ехали	поеду	поехал поехала поехало поехали
ездишь		едешь		поедешь	
ездит		едет		поедет	
ездим		едем		поедем	
ездите		едете		поедете	
ездят		едут		поедут	

*Transporter, conduire (en moyen de transport)*

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
ВОЗИТЬ		ВЕЗТИ		ПОВЕЗТИ	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
вожу	возил возила возило возили	везу	вёз везла везло везли	повезу	повёз повезла повезло повезли
возишь		везёшь		повезёшь	
возит		везёт		повезёт	
возим		везём		повезём	
возите		везёте		повезёте	
возят		везут		повезут	



*Nager, naviguer, flotter*

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
плавать		плыть		поплыть	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
плаваю	плавал плавала плавало плавали	плыву	плыл плыла плыло плыли	поплыву	поплыл поплыла поплыло поплыли
плаваешь		плывёшь		поплывёшь	
плавает		плывёт		поплывёт	
плаваем		плывём		поплывём	
плаваете		плывёте		поплывёте	
плавают		плывут		поплывут	

*Voler, aller en avion*

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
летать		лететь		полететь	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
летаю	летал летала летало летали	лечу	летел летела летело летели	полечу	полетел полетела полетело полетели
летаешь		летишь		полетишь	
летает		летит		полетит	
летаем		летим		полетим	
летаете		летите		полетите	
летают		летят		полетят	

*(Grimper), s'introduire, se fourrer, importuner, tarabuster...*

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
лазить		лезть		полезть	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
лажу	лазил лазила лазило лазили	лезу	лез лезла лезло лезли	полезу	полез полезла полезло полезли
лазишь		лезешь		полезешь	
лазит		лезет		полезет	
лазим		лезем		полезем	
лазите		лезете		полезете	
лазят		лезут		полезут	

### Ramper

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
ползать		ползти		поползти	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
ползаю	ползал ползала ползало ползали	ползу	полз ползла ползло ползли	поползу	пополз поползла поползло поползли
ползаешь		ползёшь		поползёшь	
ползает		ползёт		поползёт	
ползаем		ползём		поползём	
ползаете		ползёте		поползёте	
ползают		ползут		поползут	

### Courir

Imperfectifs				Perfectif	
Indéterminé		Déterminé			
бегать		бежать		побежать	
Présent	Passé	Présent	Passé	Futur	Passé
бегаю	бежал бежала бежало бежали	бегу	бежал бежала бежало бежали	побегу	побежал побежала побежало побежали
бегаешь		бежишь		побежишь	
бегает		бежит		побежит	
бегаем		бежим		побежим	
бегаете		бежите		побежите	
бегают		бегут		побегут	

## Verbes de déplacement préverbes

Signification	Verbes de base			
	Imperfectifs +			
	Indéterminé		Déterminé	
		Avec préverbe		Avec préverbe
<u>aller à pied</u> et...	<b>ходить</b>	ne change pas	<b>идти</b>	<b>-йти</b>
...porter et...	<b>носить</b>	ne change pas	<b>нести</b>	ne change pas
...mener, conduire et...	<b>водить</b>	ne change pas	<b>вести</b>	ne change pas
...trainer, tirer	<b>таскать</b>	<b>-таскивать</b>	<b>тащить</b>	ne change pas
<u>aller en transport</u> et...	<b>ездить</b>	<b>-езжать</b>	<b>ехать</b>	ne change pas
...transporter	<b>возить</b>	ne change pas	<b>везти</b>	ne change pas
<u>nager</u> (+ bateau)	<b>плавать</b>	<b>-плывать</b>	<b>плыть</b>	ne change pas
<u>voler</u> (+ avion)	<b>летать</b>	ne change pas	<b>лететь</b>	ne change pas
grimper (+ <u>emploi figuré</u> )	<b>лазить</b>	<b>-лезать</b> <b>-лазить</b>	<b>лезть</b>	ne change pas
<u>ramper</u>	<b>ползать</b>	accent final	<b>ползти</b>	ne change pas
<u>courir</u>	<b>бегать</b>	accent final	<b>бежать</b>	ne change pas

Ces verbes entrent en composition avec des préfixes (= préverbes) pour former les couples classiques : imperfectif / perfectif. Certains subissent au passage une légère modification (en rouge dans le tableau).

## Vous avez choisi le préverbe : **при**

Ce préverbe ajoute à tout mode de déplacement l'idée **d'arriver, de venir**.

Imperfectif	Perfectif
<b>приводить</b>	<b>привести</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
приводить аргументы	argumenter
приводить в восторг	enchanter
приводить слова министра	citer le ministre
приводить в порядок	mettre en ordre

Imperfectif	Perfectif
<b>приходить</b>	<b>прийти</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
приходящая	le vestibule, l'entrée
Ко мне пришли друзья.	Des amis sont venus me voir.
прийти в себя	retrouver ses esprits, reprendre connaissance
прийти на смену + D	succéder à

Imperfectif	Perfectif
<b>приезжать</b>	<b>приехать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Ко мне приехали друзья из Москвы.	Des amis de Moscou sont venus me voir.
С приездом !	Bienvenue !

Imperfectif	Perfectif
<b>приносить</b>	<b>принести</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Друзья принесли мне книги.	Des amis m'ont apporté des livres.
приносить вред кому-нибудь	nuire à quelqu'un
приносить пользу кому-нибудь	profiter à quelqu'un
приносить в жертву	sacrifier

Imperfectif	Perfectif
<b>привозить</b>	<b>привезти</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Друзья привезли мне книги из Москвы.	Des amis m'ont rapporté des livres de Moscou.
Икру привозят из России или из Ирана.	Le caviar vient de Russie ou d'Iran.

## Vous avez choisi le préverbe : у-

Ce préverbe ajoute à tout mode de déplacement l'idée de **partir**, de **s'en aller**, de **quitter** un endroit.

Imperfectif	Perfectif
<b>улетать</b>	<b>улететь</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Птицы улетают на юг.	Les oiseaux s'en vont vers le sud;
Самолёт улетел в 5 часов.	L'avion est parti à 5 heures.

Imperfectif	Perfectif
<b>уходить</b>	<b>уйти</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Она ушла от мужа.	Elle a quitté son mari
уйти от политики	cesser de faire de la politique
<b>отсюда не уйдешь</b>	impossible de s'en aller d'ici
Далеко не уйдёшь.	Cela n'ira pas loin.

Imperfectif	Perfectif
<b>уезжать</b>	<b>уехать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Они уехали в США.	Ils sont partis aux USA.
Далеко не уедешь.	Cela n'ira pas loin.

Imperfectif	Perfectif
<b>убегать</b>	<b>убежать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
я убегаю	je file ; je me sauve
он убежал	il s'est enfui

## Vous avez choisi le préverbe : **В-**, **ВО-**, **ВЪ-**

Ce préverbe ajoute à tout mode de déplacement l'idée d'**entrer**, de **pénétrer**.

Imperfectif	Perfectif
<b>входить</b>	<b>войти</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
вход	l'entrée
Из кармана брюк вошедший выронил на ковер маленький конвертик.	Celui qui venait d'entrer fit tomber de la poche de son pantalon une petite enveloppe.
входить в силу	entrer en vigueur
входить в список	figurer dans la liste

Imperfectif	Perfectif
<b>въезжать</b>	<b>въехать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
въехать во двор	pénétrer dans la cour (en voiture)

Imperfectif	Perfectif
<b>вбегать</b>	<b>вбежать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
вбежать в комнату	entrer en courant dans la pièce

## Vous avez choisi le préverbe : **ВЫ-**

Il est accentué dans les verbes perfectifs.

Ce préverbe ajoute à tout mode de déplacement l'idée de sortie, d'issue.

Au figuré : en sortir, en résulter, s'en suivre.

Imperfectif	Perfectif
<b>ВЫХОДИТЬ</b>	<b>ВЫЙТИ</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
выйти из комнаты	quitter la pièce
выйти из тюрьмы	s'évader de prison
Вы с ума сошли? - Спросил Филипп Филиппович. - Почему вы не выходите?	Vous êtes fou ? -demanda Philippe Philippovitch. - Pourquoi vous ne sortez-vous pas?
Сию минуту извольте выйти! Зачем вы заперлись?	Je vous prie de sortir immédiatement ! Pourquoi vous êtes-vous enfermé ?
выход	la sortie, l'issue
Ничего не вышло.	Cela n'a rien donné.

Imperfectif	Perfectif
<b>ВЫЕЗЖАТЬ</b>	<b>ВЫЕХАТЬ</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
выехать из города	quitter la ville

Imperfectif	Perfectif
<b>ВЫНОСИТЬ</b>	<b>ВЫНЕСТИ</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
вынести мебель на улицу	mettre les meubles dehors
вынести решение, резолюцию	prendre une décision, une résolution
плохо выносить боль	mal supporter la douleur

Imperfectif	Perfectif
<b>ВЫВОЗИТЬ</b>	<b>ВЫВЕЗТИ</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
За границу вывозят много товаров.	On exporte beaucoup de marchandises.

Imperfectif	Perfectif
<b>ВЫВОДИТЬ</b>	<b>ВЫВЕСТИ</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
выводить и терпения	faire perdre patience
вывести войска	faire sortir, faire partir les troupes
сделать вывод из + G	tirer la conclusion de

## Vous avez choisi le préverbe : **пере-**

Ce préverbe ajoute à tout mode de déplacement l'idée de **traverser**, de **changer d'endroit**, de **faire passer** d'un endroit à un autre.

Imperfectif	Perfectif
<b>переводить</b>	<b>перевести</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
переводить с русского на французский	traduire du russe en français
перевод ; переводчик	traduction ; traducteur
банковский перевод	virement bancaire
почтовый перевод	mandat (postal)
перевести в следующий класс	faire passer dans la classe supérieure

Imperfectif	Perfectif
<b>переходить</b>	<b>перейти</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
переход	passage (pour piétons) ; traversée
перейти улицу	traverser la rue
перейти на другую работу	changer de travail

Imperfectif	Perfectif
<b>переезжать</b>	<b>переехать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Они переехали.	Ils ont déménagé.
переехать реку на лодке	traverser la rivière en bateau
трамвай переехал человека	le tramway a écrasé une personne

Imperfectif	Perfectif
<b>переносить</b>	<b>перенести</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
перенесение	transfert, translation, ajournement
перенести на другой срок	reporter à une autre date
в переносном смысле	au figuré
переносимый	supportable, tolérable



## Vous avez choisi le préverbe : **до-**

Les verbes ainsi obtenus exigent la préposition **до + G**

Ce préverbe ajoute à tout mode de déplacement l'idée d'**atteindre l'objectif** dans un contexte où un effort a été nécessaire, où ce n'était pas évident au départ. Ces verbes sont souvent employés au figuré et avec négation pour indiquer que le déplacement avait commencé sans aller jusqu'au but prévu.

Imperfectif	Perfectif
<b>доходить</b>	<b>дойти</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Они дошли до вершины.	Ils ont atteint le sommet.
дойти до совершенства :	atteindre la perfection
доход :	le revenu
До меня дошло, что...	J'ai appris que

Imperfectif	Perfectif
<b>доезжать</b>	<b>доехать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Поезд остановился в поле, не доехав до столицы.	Le train s'arrêta dans les champs sans atteindre la capitale.

Imperfectif	Perfectif
<b>добегать</b>	<b>добежать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Юрий Живаго упал, не добежав до женщины.	(Scène du film : la mort de Jivago) Youri Jivago a couru après la femme, mais tomba avant de la rejoindre.

Imperfectif	Perfectif
<b>доводить</b>	<b>довести</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
довести кого-либо до крайности	réduire quelqu'un à l'extrémité
довести дело до конца	faire aboutir une affaire
довести до минимума	réduire au minimum
доводка	mise au point
довожу до Вашего сведения, что...	j'ai l'honneur de vous faire savoir que

## Vous avez choisi le préverbe : **от-** **ото-**

Ce préverbe ajoute à tout mode de déplacement l'idée d'**éloignement**. Les verbes obtenus s'emploient souvent au figuré.

Imperfectif	Perfectif
<b>отходить</b>	<b>отойти</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
отойти в сторону	s'écarter ; se mettre à l'écart
отойти	se remettre ; se calmer
отходы	les déchets

Imperfectif	Perfectif
<b>относить(ся)</b>	<b>отнести(сь)</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
это к делу не относится	cela n'a rien à voir avec l'affaire
Как вы к этому относитесь ?	Qu'en pensez-vous ?
хорошо относиться к	avoir de la sympathie pour
в этом отношении	sous ce rapport ; à cet égard

Imperfectif	Perfectif
<b>отводить</b>	<b>отвести</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
отвести удар	parer un coup
отвести душу	soulager son cœur
отводить роль	attribuer un rôle
отводить срок	impartir un délai

## Vous avez choisi le préverbe : **под-, подо-, подь-**

Les verbes ainsi obtenus exigent la préposition **к + D**

Ce préverbe ajoute à tout mode de déplacement l'idée de s'**approcher** de quelque chose, d'**aller vers** quelqu'un

Imperfectif	Perfectif
<b>подходить</b>	<b>подойти</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
Господин, если бы вы видели, из чего эту колбасу делают, вы бы близко не подошли к магазину.	Monsieur, si vous saviez avec quoi on fabrique ce saucisson, vous ne vous seriez pas approché du magasin.
новый подход к проблеме	une nouvelle approche du problème

Imperfectif	Perfectif
<b>подъезжать</b>	<b>подъехать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
машина подъехала к вокзалу	la voiture stoppa devant la gare
подъезд	l'entrée (des véhicules) ; le perron

Imperfectif	Perfectif
<b>подбегать</b>	<b>подбежать</b>
Exemples d'emploi avec traduction	
К нам подбежал мальчик лет пяти.	Un petit garçon de 5 ans environ s'approcha de nous en courant.

## Il y a également les préverbes suivants :

**С-, СО-, СЪ-**

**за-**

**про-**

**ВЗ-, ВОЗ-, ВЗО-, ВС-, ВОС-**

Dans un premier temps, nous nous intéresserons au préverbe **С-, СО-, СЪ-**, qui modifie les verbes de base de 3 façons différentes.

1) Déplacement du haut vers le bas, **descente**. (= спускаться / спуститься). Voici des couples possibles, dont vous trouverez aisément le sens :

Imperfectif	Perfectif
<b>сходить</b>	<b>сойти</b>
<b>съезжать</b>	<b>съехать</b>
<b>сбегать</b>	<b>сбежать</b>

2) Verbes pronominaux. Déplacement de toutes les direction pour **se rassembler**.

Imperfectif	Perfectif
<b>сходиться</b>	<b>сойтись</b>
<b>съезжаться</b>	<b>съехаться</b>
<b>сбегаться</b>	<b>сбежаться</b>
<b>слетаться</b>	<b>слететься</b>

3) Enfin, une troisième valeur pour le préverbe **С-, СО-, СЪ-**. Les trois verbes **PERFECTIFS** obtenus s'emploient très fréquemment avec les nuances suivantes :

- avec **за + I.** : aller chercher quelque chose ou quelqu'un
- avec **за + A.** (de courte durée), : aller quelque part et être vite de retour
- avec **успеть** : réussir à faire un rapide aller-retour
- avec **забыть** : oublier de faire aller-retour ponctuel et rapide.

L'impératif "**Сбегай за ... !**" = "Va vite chercher ...!" est à retenir comme une formule figée.

Imperfectif	Perfectif
<b>(ходить)</b>	<b>сходить</b> за хлебом : aller chercher du pain
<b>(бегать)</b>	<b>сбегать</b> (в аптеку) за 10 минут : faire une course à la pharmacie en 10 minutes
<b>(ездить)</b>	<b>съездить</b> (в магазин) за покупками : aller faire les courses en voiture

Les préverbes sont nombreux et ont chacun une signification qui précise la direction du déplacement, ou bien permet de former un couple qui sera employé au figuré et dans lequel l'idée du déplacement ne sera plus sensible.

Préverbe	Sens général
<b>при-</b>	venir
<b>у-</b>	s'en aller
<b>в- во- въ</b>	entrer
<b>вы-</b>	sortir
<b>пере-</b>	traverser
<b>про-</b>	passer
<b>за-</b>	passer chez (aller derrière)
<b>на-</b>	trouver (monter sur ; buter contre)
<b>до-</b>	atteindre
<b>под- подо- подъ-</b>	s'approcher
<b>от- ото- отъ</b>	s'éloigner
<b>об- обо- объ-</b>	contourner
<b>вс- вз- взо- вос- воз-</b>	monter ; s'élever
<b>с- со-</b>	1. descendre / 2. se rassembler
<b>рас- раз- разо-</b>	disperser ; se séparer

La composition se fait généralement selon le schéma suivant :

**préverbe + indéterminé = imperfectif**

**préverbe + déterminé = perfectif**

## Déclinaison des numéraux

Cardinaux		Ordinaux
один/одна/одно	<b>1</b>	первый
два / две	<b>2</b>	второй
три	<b>3</b>	третий
четыре	<b>4</b>	четвёртый
пять	<b>5</b>	пятый
шесть	<b>6</b>	шестой
семь	<b>7</b>	седьмой
восемь	<b>8</b>	восьмой
девять	<b>9</b>	девятый
десять	<b>10</b>	десятый
одиннадцать	<b>11</b>	одиннадцатый
двенадцать	<b>12</b>	двенадцатый
тринадцать	<b>13</b>	тринадцатый
четырнадцать	<b>14</b>	четырнадцатый
пятнадцать	<b>15</b>	пятнадцатый
шестнадцать	<b>16</b>	шестнадцатый
семнадцать	<b>17</b>	семнадцатый
восемнадцать	<b>18</b>	восемнадцатый
девятнадцать	<b>19</b>	девятнадцатый
двадцать	<b>20</b>	двадцатый
тридцать	<b>30</b>	тридцатый
сорок	<b>40</b>	сороковой
пятьдесят	<b>50</b>	пятидесятый
шестьдесят	<b>60</b>	шестидесятый
семьдесят	<b>70</b>	семидесятый
восемьдесят	<b>80</b>	восемидесятый
девяносто	<b>90</b>	девяностый
сто	<b>100</b>	сотый
двести	<b>200</b>	двухсотый
триста	<b>300</b>	трёхсотый
четыреста	<b>400</b>	четырёхсотый
пятьсот	<b>500</b>	пятисотый
шестьсот	<b>600</b>	шестисотый
семьсот	<b>700</b>	семисотый
восемьсот	<b>800</b>	восемисотый
девятьсот	<b>900</b>	девятисотый
тысяча	<b>1000</b>	тысячный

миллион	1 000 000	миллионный
миллиард	1 000 000 000	миллиардный

### Masculin et neutre

<b>Nominatif</b>	первый	второй	третий	первое	второе	третье
<b>Accusatif</b>	nom / gén	nom / gén	nom / gén	первое	второе	третье
<b>Génitif</b>	первого	второго	третьего	первого	второго	третьего
<b>Datif</b>	первому	второму	третьему	первому	второму	третьему
<b>Instrumental</b>	первым	вторым	третьим	первым	вторым	третьим
<b>Locatif</b>	первом	втором	третьем	первом	втором	третьем

### Féminin

<b>Nominatif</b>	первая	вторая	третья
<b>Accusatif</b>	первую	вторую	третью
<b>Génitif</b>	первой	второй	третьей
<b>Datif</b>	первой	второй	третьей
<b>Instrumental</b>	первой	второй	третьей
<b>Locatif</b>	первой	второй	третьей

### Pluriel

<b>Nominatif</b>	первые	вторые	третьи
<b>Accusatif</b>	nom / gén	nom / gén	nom / gén
<b>Génitif</b>	первых	вторых	третьих
<b>Datif</b>	первым	вторым	третьим
<b>Instrumental</b>	первыми	вторыми	третьими
<b>Locatif</b>	первых	вторых	третьих

### Vocabulaire lié à l'emploi des numéraux

<b>moitié</b>	половина
<b>quart</b>	четверть
<b>tiers</b>	треть
<b>nombre</b>	число
<b>chiffre</b>	цифра

### Déclinaison des numéraux cardinaux

1	Nominatif	Accusatif	Génitif	Datif	Instrumental	Locatif
masculin / neutre	один / одно	н о u g / одно	одного	одному	одним	одном
féminin	одна	одну	одной	одной	одной	одной
pluriel	одни	н о u g	одних	одним	одними	одних

	Nominatif	Accusatif	Génitif	Datif	Instrumental	Locatif
2	два / две	N ou G	двух	двум	двумя	двух
3	три	N ou G	трёх	трём	тремя	трёх
4	четыре	N ou G	четырёх	четырёх	четырьмя	четырёх
5	пять	N ou G	пяти	пяти	пятью	пяти
6	шесть	N ou G	шести	шести	шестью	шести
7	семь	N ou G	семи	семи	семью	семи
8	восемь	N ou G	восьми	восьми	восьмью	восьми
9	девять	N ou G	девяти	девяти	девятью	девяти
10	десять	N ou G	десяти	десяти	десятью	десяти

### Дэклйнасон дес коллектнфс

**Les plus usités sont : двое, трое, четверо, пятеро. Les suivants (шестеро, семеро, восьмеро, девятеро, десятеро) suivent la même déclinaison mais sont inusités aujourd'hui. Ils régissent tous le génitif pluriel :**

**Exemple : двое детей, трое брюк**

<b>Nominatif</b>	двое	трое	четверо	пятеро
<b>Accusatif</b>	н о u g	н о u g	н о u g	н о u g
<b>Génitif</b>	двоих	троих	четверых	пятерых
<b>Datif</b>	двоим	троим	четверым	пятерым
<b>Instrumental</b>	двоими	троими	четверыми	пятерыми
<b>Locatif</b>	двоих	троих	четверых	пятерых

### Дэклйнасон дес нумэраух **оба** et **обе**

<b>Nominatif</b>	оба	обе
<b>Accusatif</b>	н о u g	н о u g
<b>Génitif</b>	обоих	обеих
<b>Datif</b>	обоим	обеим
<b>Instrumental</b>	обоими	обеими
<b>Locatif</b>	об обоих	об обеих



## Les comparatifs de supériorité irréguliers

- Это **близкие** друзья : adjectif (Ce sont des amis proches)
- Он живёт **близко** : adverbe (Il habite à coté)
- Иди **ближе** : comparatif (Viens plus près)

en français	adjectif	adverbe	comparatif
proche	близкий	близко	ближе
riche	богатый	богато	богаче
haut	высокий	высоко	выше
profond	глубокий	глубоко	глубже
fort	громкий	громко	громче
épais	густой	густо	гуще
lointain	далёкий	далеко	дальше
bon marché	дешёвый	дёшево	дешевле
long	долгий	долго	дольше
cher	дорогой	дорого	дороже
court, bref	короткий	коротко	короче
fort	крепкий	крепко	крепче
abrupt	крутой	круто	круче
agile, souple	ловкий	ловко	ловчее
petit	маленький	маленько	меньше
jeune	молодой	молодо	моложе
bas	низкий	низко	ниже
plat	плоский	плоско	плосче
mal, mauvais	плохой	плохо	хуже
simple	простой	просто	проще
tôt	ранний	рано	раньше
rare	редкий	редко	реже
sucré	сладкий	сладко	слаще
vieux, âgé	старый	#	старше
sévère	строгий	строго	строже
sec	сухой	сухо	суше
dur	твёрдый	твёрдо	твёрже
calme	тихий	тихо	тише
gros	толстый	толсто	толще
étroit	узкий	узко	уже
bon, bien	хороший	хорошо	лучше
large	широкий	широко / широко	шире

## Le complément du comparatif suffixal

La proposition principale a un sujet au nominatif.



Le complément est au nominatif **avec la conjonction чем.**

*Эта машина стоит дороже, чем та. : Cette voiture coute plus cher que celle-ci.*

*Этот пирог слаще, чем тот. : Cette tarte est plus sucrée que celle-ci*



Le complément est au génitif **sans la conjonction чем.**

*Эта машина стоит дороже той. : Cette voiture coute plus cher que celle-ci*

*Этот пирог слаще того. : Cette tarte est plus sucrée que celle-ci.*



Le complément est au cas voulu par le verbe de la principale, **avec la conjonction чем.**

*Русским языком он интересуется больше, чем испанским. : Il s'intéresse plus au russe qu'à l'espagnol.*

La proposition principale n'a pas de sujet au nominatif.



Complément **avec la conjonction чем.** La syntaxe est identique à celle de la principale.

*В Испании теплее, чем в Англии. : Il fait plus chaud en Espagne qu'en Angleterre.*

*Книги у нас дешевле, чем у вас. : Les livres sont moins chers chez nous que chez vous.*

Le complément est initié par la préposition **на** qui mesure la supériorité exprimée par **l'accusatif**.



Avec на + accusatif

*Она старше тебя на полтора года. : Elle a dix-huit mois de plus que toi.*

*Он вернулся из армии на год раньше меня. : Il est revenu de l'armée un an avant moi.*

*Он меня выше на голову. : Il me dépasse d'une tête.*

## Les prépositions et leur régime

- ▶ Les prépositions suivies du nominatif
- ▶ Les prépositions suivies de l'accusatif
- ▶ Les prépositions suivies du génitif
- ▶ Les prépositions suivies du datif
- ▶ Les prépositions suivies de l'instrumental
- ▶ Les prépositions suivies du locatif
- ▶ Les mots et locutions utilisés comme prépositions

### Les prépositions suivies du nominatif

Предлог	Préposition	Exemple	Пример
за	quel(le) est...	Quel est ce film	Что это за фильм

### Les prépositions suivies de l'accusatif

Предлог	Préposition	Exemple	Пример
о, об	contre	côte à côte	бок о бок
в	à, au, dans	il va à l'école	он ходит в школу
на	à, au, dans	il va au travail	он ходит на работу
за	à, derrière	ils vont à la campagne	они едут за город
под	sous	se glisser sous la table	ползти под стол
через	dans, à travers	dans une heure	через час
по	de, à	des K7 à 4 roubles	кассеты по 4 рубля
по	jusque	nous avons de l'eau jusqu'aux genoux	у нас вода по колено
сквозь	à travers	parler entre ses dents	говорить сквозь зубы
про	au sujet de, sur	j'ai oublié cela	я забыл про это

## Les prépositions suivies du génitif

Предлог	Préposition	Exemple	Пример
с	de, depuis	il est arrivé du travail	он пришёл с работы
у	chez, près de	il se tenait à la porte	он стоял у двери
кроме	sauf, à part	il n'y a personne, sauf elle	никого нет кроме неё
около	près de	près de l'épicerie	около гастронома
для	pour	Cela nuit à la santé	Это вредно для здоровья
до	jusqu'à	il est resté jusqu'à la fin	он остался до конца
без	sans	que faire sans lui ?	что делать без него ?
из	de	il est revenu d'Irkoutsk	он вернулся из Иркутска
среди	parmi	parmi eux	среди них
вокруг	aux alentours	personne aux alentours	вокруг никого нет
после	après	je dors après 2 heures	я сплю после двух
от	de, de chez	j'arrive de chez lui	я только что от него
из-за	à cause de	il part à cause de toi	он уходит из-за тебя
из-за	de derrière	de derrière l'arbre	из-за дерева
против	contre	qui est contre nous ?	кто против нас ?
мимо	près de	il passa près de nous	он прошёл мимо нас
возле	auprès de	près de la gare	возле вокзала
из-под	de dessous	il sortit de sous la table	он выполз из-под стола
вместо	à la place de	à sa place	вместо него...
вдоль	le long de	le long de la rivière	вдоль реки
вне	hors de	hors-concours	вне конкурса
внутри	à l'intérieur de	qu'y a t-il dans le sac ?	что внутри сумки ?
во время	pendant	pendant la guerre	во время войны
в течение	durant	durant deux ans	в течение двух лет
напротив	en face de	en face de la poste	напротив почты
насчёт	au sujet de	...et elle, au fait ?	а что насчёт неё ?
ради	pour	je l'ai fait pour toi !	я это сделал ради тебя !

## Les prépositions suivies du datif

Предлог	Préposition	Exemple	Пример
к	vers, chez	un ami vint vers lui	к нему подошёл друг
по	le long de, dans	il marche dans la neige	он ходит по снегу
по	chaque	ils viennent chaque samedi	они приходят по субботам
по	d'après, selon	D'après lui, il ne vaut mieux pas	по его мнению, лучше не надо
по	ça et là	Disposer les dossiers sur les étagères	Расположить папки по полкам

## Les prépositions suivies de l'instrumental

Предлог	Préposition	Exemple	Пример
рядом с	près de	il s'est assis près d'elle	он сел рядом с ней
с	avec	avec des amis	с друзьями
за	derrière	derrière l'arbre	за деревом
под	sous	sous le lit	под кроватью
перед	devant	elle se tenait devant lui	она стояла перед ним
перед	avant	avant le départ	перед отъездом
над	au dessus de	au dessus de l'armoire	над шкафом
между	entre	il y a conflit entre eux	между ними конфликт

## Les prépositions suivies du locatif

Предлог	Préposition	Exemple	Пример
при	en présence de	il l'a dit en ta présence	он это сказал при тебе
при	au temps de	sous Louis XIV	при Людовике 14-ом
в	à, au, dans	Micha est à l'école	Миша в школе
о, об, обо	sur, au sujet de	je pense à eux	я думаю о них
на	à, au, dans	Micha est au travail	Миша на работе

## Les mots et locutions utilisés comme prépositions

Accusatif

Locatif

Instrumental

Génitif

Datif

Родительный падеж / Génitif	
<b>из-за</b>	à cause de
<b>из-за</b>	de derrière
<b>из-под</b>	de dessous
<b>вместо</b>	au lieu de
<b>впереди</b>	devant
<b>прежде</b>	avant
<b>насчёт</b>	en ce qui concerne
<b>относительно</b>	en ce qui concerne
<b>что касается</b>	en ce qui concerne
<b>вследствие</b>	par suite de
<b>вроде</b>	dans le genre de
<b>под видом</b>	sous l'aspect de
<b>не считая</b>	sans compter

Exemples	Примеры
nous sommes rentrés à cause de la pluie	мы пошли домой из-за дождя
il lançait des pierres de derrière la maison	он бросал камешки из-за дома
le chat est sorti de dessous le lit	кошка вылезла из-под кровати
nous aurons des euros à la place des francs	вместо франков у нас будут евро
nous avons toute la vie devant nous	у нас вся жизнь впереди
avant tout, signez !	прежде всего, подпишите !
pas un mot sur ce qui s'est passé !	ни слова насчёт случившегося !
en ce qui te concerne, tout s'arrangera	что касается тебя, всё наладится
ils ont déménagé suite aux inondations	вследствие наводнений, они переселились
c'est un garçon un peu dans ton genre	он парень вроде тебя...
il s'est enfui déguisé en plombier	он убежал под видом сантехника
ç'est cher..., sans compter ton préjudice	дорого..., не считая твоего ущерба

<b>Дательный падеж / Datif</b>	
<b>вопреки</b>	malgré, en dépit de
<b>навстречу</b>	à la rencontre de
<b>согласно</b>	conformément à
<b>подобно</b>	à l'instar de
<b>благодаря</b>	grâce à
<b>по отношению</b>	vis à vis de

<b>Exemples</b>	<b>Примеры</b>
tout a échoué en dépit de nos précautions	вопреки нашим предосторожностям, всё провалилось
le chef de la délégation venait à notre rencontre	нам навстречу шла глава делегации
conformément à la décision du gouvernement	согласно постановлению правительства
Il s'est mis au tennis à l'instar de sa femme	он стал заниматься теннисом подобно своей жене
j'ai réussi mon examen grâce à toi	я сдал экзамен благодаря тебе
il s'est mal comporté vis à vis d'elle	он плохо вёл себя по отношению к ней

<b>Винительный падеж / Accusatif</b>	
<b>включая</b>	inclus
<b>несмотря на</b>	malgré
<b>спустя</b>	après
<b>тому назад</b>	il y a

<b>Exemples</b>	<b>Примеры</b>
il est revenu il y a un an	он вернулся год тому назад
Alexandre Dumas a écrit "20 ans après"	Александр Дюма написал "20 лет спустя"
tous sont allés au cinéma, y compris mon père	все, включая моего отца, пошли в кино
malgré sa peur, elle est passée par la forêt	несмотря на страх, она пошла через лес

<b>Творительный падеж / Instrumental</b>	
<b>вслед за</b>	après / à la suite de
<b>по сравнению с</b>	en comparaison de

<b>Exemples</b>	<b>Примеры</b>
cours après lui !	беги вслед за ним !
en comparaison de ce qui s'est passé	по сравнению с тем, что произошло

Предложный падеж / Locatif	
не говоря о	sans parler de

Exemple	Пример
c'est déjà beaucoup, sans parler de ma part	это уже много, не говоря о моей доле



## LES SUBSTANTIFS SANS SINGULIER

La langue russe distingue parmi les substantifs sans singulier deux types distincts :

### 1- Les substantifs qui servent de pluriel à des mots d'une autre racine

Exemples : Люди sert de pluriel à человек (le mot люд n'est plus usité). Дети sert de pluriel à ребёнок. D'ailleurs les mots qui se rapportent à la petite enfance se construisent habituellement sur une base en « дет- » et non sur une base en « реб- » :

Outre les mots et adjectifs детство, детский, детдом :

Детвора	« Marmaille »
Детёныш	Petit
Детина	Gars, gaillard
Детишки	« Mioches »
Детка	Mon petit

**Attention : ребёнок a un pluriel dont le sens diffère nettement : ребята, ребят qui signifie « les gars », « les amis ». A noter que дети sert également de pluriel à дитя (n.n.), qui signifie « enfant » mais qui n'est pratiquement plus usité dans son sens propre. On l'utilisera pour exprimer le mot enfant au figuré : дитя улицы**

### 2- Les pluralia tantum (substantifs employés uniquement au pluriel)

Liste non exhaustive :

Брюки	Брюк	Le pantalon
Бубны	Бубён	Carreau (carte)
Грабли	Граблей	Le râteau
Деньги	Денег	L'argent
Дрожжи	Дрожжей	La levure
Духи	Духов	Le parfum
Каникулы	Каникул	Les vacances
Клещи	Клещей	Les tenailles
Ножницы	Ножниц	Les ciseaux
Очки	Очков	Les lunettes
Сани	Саней	Le traîneau
Слюни	Слюней	La salive
Сутки	Суток	24 heures, 1 journée
Щи	Щей	La soupe aux choux
Ясли	Яслей	La crèche
Ворота	Ворот	Le portail
Дрова	Дров	Le bois (de chauffe)
Перила	Перил	La rampe
Чернила	Чернил	L'encre

## Principes d'accentuation

On distingue au préalable quatre binômes-désinences :

	1	2	3	4
Nominatif	/i/	/i/	/i/	/a/
Génitif	∅	/ov/	/ej/	∅

L'accent : trois types différents

L'accent fixe thématique : Il ne bouge pas et concerne les quatre groupes.

Exemple : **каникулы** / **каникул**

L'accent fixe désinentiel : Il se déplace avec la désinence. Il concerne les groupes 2 et 4.

Exemple : **штаны** / **штанам**

L'accent mobile large : sa caractéristique est de se déplacer à la déclinaison. Groupes 1 et 3

Exemple : **сани** / **саням**

Expression russe		Sens
1. для того, чтобы (делать)	▶	afin de / pour (faire)
2. для того, чтобы (кто-то делал)	▶	afin que / pour que
3. вместо того, чтобы (делать)	▶	au lieu de
4. хотя	▶	bien que
5. после того, как	▶	après que
6. поэтому	▶	c'est pourquoi
7. зато	▶	en revanche
8. пока	▶	pendant que
9. так же, как и	▶	aussi bien que
10. по крайней мере	▶	au moins

### Exemples

1. Александра Соколова уехала в Америку <b>для того, чтобы</b> найти работу.
2. Вера обманула Андрея <b>для того, чтобы</b> он встречал Новый год с ней.
3. Таля написала отцу записку, <b>вместо того, чтобы</b> поговорить с ним.
4. Таля решает вернуться к матери, <b>хотя</b> она очень любит отца.
5. <b>После того, как</b> секретарша вышла из кабинета, начальник долго думал о ней.
6. Ирина Алексеева почти год лежала в больнице, <b>поэтому</b> , она не окончила экономический факультет.
7. Гоша Чугунов отказывается от водки, <b>зато</b> он заказывает себе тарелку щей.
8. Моряк не писал своей девушке <b>пока</b> лежал в больнице.
9. Женщины могут беседовать о спорте <b>так же, как и</b> мужчины.
10. Конечно, Ирине не повезло, но <b>по крайней мере</b> её родители хорошо зарабатывают.

Cardinaux		Ordinaux		Saisons	Mois	Jours
1	один одно одна	1 <sup>er</sup>	первый	зима	январь	понедельник
2	два два две	2 <sup>ème</sup>	второй		февраль	вторник
3	три	3 <sup>ème</sup>	третий		март	среда
4	четыре	4 <sup>ème</sup>	четвёртый	весна	апрель	четверг
5	пять	5 <sup>ème</sup>	пятый		май	пятница
6	шесть	6 <sup>ème</sup>	шестой		июнь	суббота
7	семь	7 <sup>ème</sup>	седьмой	лето	июль	воскресенье
8	восемь	8 <sup>ème</sup>	восьмой		август	позавчера
9	девять	9 <sup>ème</sup>	девятый		сентябрь	вчера
10	десять	10 <sup>ème</sup>	десятый	осень	октябрь	сегодня
11	одиннадцать	11 <sup>ème</sup>	одиннадцатый		ноябрь	завтра
12	двенадцать	12 <sup>ème</sup>	двенадцатый		декабрь	послезавтра
13	тринадцать	13 <sup>ème</sup>	тринадцатый	утром	днём	вечером
14	четырнадцать	14 <sup>ème</sup>	четырнадцатый	утро	день	вечер

Récapitulatif des désinences des substantifs								
Déclinaison		D1		D2				D3
Nombre	Genre	Féminin-Masculin		Masculin		Neutre		F
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	Mou
Singulier	Nominatif	-а	-я	Consonne	-й,ь	-о	-е,ё,мя	-ь
	Accusatif	-у	-ю	N/G	N/G	-о	-е,ё,мя	-ь
	Génitif	-ы,и	-и	-а,у	-я,ю	-а	-я	-и
	Datif	-е	-е,и	-у	-ю	-у	-ю	-и
	Instrumental	-ой	-ей,ёй	-ом	-ем,ём	-ом	-ем,ём	-ью
	Locatif	-е	-е,и	-е,у	-е,ю,и	-е	-е,и	-и
Pluriel	Nominatif	-ы,и	-и	-ы,а,и	-и,я	-а,и	-я,мена	-и
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
	Génitif	-∅,и	-ь,и,й	-ов,ей	-ев,ей	-∅	-ей,й	-ей
	Datif	-ам	-ям	-ам	-ям	-ам	-ям	-ям
	Instrumental	-ами	-ями	-ами	-ями	-ами	-ями	-ями
	Locatif	-ах	-ях	-ах	-ях	-ах	-ях	-ях
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у е о		Règles d'incompatibilité, accent, voyelles mobiles					

Récapitulatif des désinences des adjectifs qualificatifs								
Nombre	Genre	Féminin		Masculin		Neutre		
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	
Singulier	Nominatif	-ая	-яя	-ый,ой	-ий	-ое	-ее	
	Accusatif	-ую	-юю	N/G	N/G	-ое	-ее	
	Génitif	-ой	-ей	-ого	-его	-ого	-его	
	Datif	-ой	-ей	-ому	-ему	-ому	-ему	
	Instrumental	-ой	-ей	-ым	-им	-ым	-им	
	Locatif	-ой	-ей	-ом	-ем	-ом	-ем	
Pluriel	Nominatif	-ые	-ие	-ые	-ие	-ые	-ие	
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	
	Génitif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
	Datif	-ым	-им	-ым	-им	-ым	-им	
	Instrumental	-ыми	-ими	-ыми	-ими	-ыми	-ими	
	Locatif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у		Règles d'incompatibilité: и а у au lieu de ы я ю					